

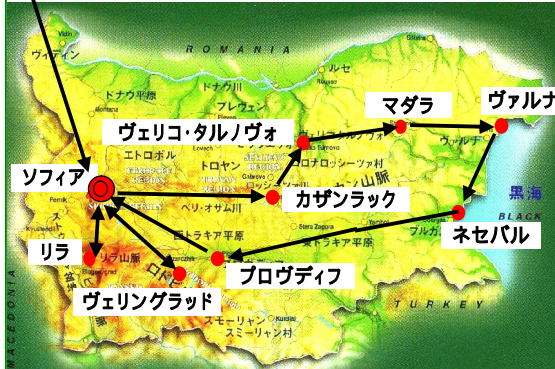
「第5次・ブルガリア訪問団」報告

首都・ソフィア市で「ヒロシマ・ナガサキ原爆展」を開催



第5次・ブルガリア訪問団の訪問ルート

首都ソフィアなど9都市で市や大学、友好協会、市民と交流



世界遺産・リラの僧院

市協ひろ
会とは平
ブルガ
リアのガ
リ都ア
交・流を
進め、福
祉など
の友好
市との平
和・文化
の芸術
交流を福
祉など
の友好
市との平
和・文化
の芸術

第5回訪問団
5月9日(木)
5月12日(日)
5月15日(水)
5月18日(土)
5月21日(火)

9月28日(日)
10月1日(水)
10月4日(土)

訪問団員
今村 功(会長)
山尾 秀治(常任理事)
田中 武(常任理事)
山本 哲也(理事)

訪問地
ソフィアのローマ遺跡

第5次・ブルガリア訪問団の主な活動

平和交流

1. ひろしま・ブルガリア協会とソフィア市の主催で、同市内で「ヒロシマ・ナガサキ原爆展」の開催。
2. 「原爆展」を来年(2010年)8月ヴァルナ市で開催することに合意。
3. ヴァルナ市国際交流担当・局長に急きょ面会で「平和市長会議」加盟資料を手渡し、参加を要請。同局長は「加盟するよう市長に伝える」と、さらに原爆展の開催に市も協力すると確約。
4. プロヴディフの「原爆展」、2011年開催の合意。
5. カザンラック市で建設予定の日本庭園に平和モニュメント(仮)「ピースピラミット」の建設を提案、ダミヤノフ市長から快諾を得る。

文化交流

6. ヴェリコ・タルノヴォ市のラシェフ市長と日本ブルガリア友好協会のジャンコヴァ会長と会見。
7. 今年10月に広島市での「ヴェリコ・タルノヴォの絵画と写真展」の開催要請あり。同協会から3人の訪問団が来広する予定。
8. ヴェリコ・タルノヴォ市長の好意で城跡を活かした同市の戦争と平和テーマの歴史表現ライトアップショーを鑑賞。
9. ソフィア第18総合学校やソフィア大学、ヴェリコ・タルノヴォ大学、ヴェリコ・タルノヴォ市とヴァルナ市の日本ブルガリア友好協会などへ「広島紹介の絵画・書・版画等」を贈呈し、広島を紹介しながら交流。
10. ソフィアの平和・自由のシンボル「鷲の橋」と「獅子の橋」の調査。広島市の猿猴橋が同市の「鷲の橋」と同じデザインであることを確認。

学術交流

11. ブルガリア科学アカデミーのサボディノフ議長との会見。
12. 田中武・常任理事(広島工業大学・准教授)が同アカデミー会員の推薦を受ける。日本では2人目で、電子工学では初めて、同アカデミー内に田中研究室の提供も。
13. 広島大学原爆放射線医科学研究所や環境教育などと同アカデミーとの学術交流を提案、同議長は快諾した。
14. ソフィア大学日本語学科のツィコヴァ学科長との会見。広島大学 日本語学科との学術交流・学生間交流などを提唱し、「願ってもないこと」と賛同される。

市民交流

15. ソフィア第18総合学校(小学校～高校までの一貫教育



プロヴディフのローマ円形劇場遺跡

訪問団員

団長 今村 功・会長
副団長 山尾 秀治・常任理事
団員 田中 武・常任理事
同 山本 哲也・理事

訪問地
ソフィアのローマ遺跡

ばらとトラキア人遺跡
カザンラック

第2ブルガリア帝国の
ヴェリコ・タルノヴォ市

ロドピ山脈の町
ヴェリコ・タルノヴォ市

黒海の港町
ヴァルナ

ローマ遺跡の都
プロヴディフ

世界遺産
マダラ騎士墳墓

リラの僧院



ソフィアのローマ遺跡

- 校)で日本語コースの生徒と日本語で交流。
 16. カザンラック市の市長との会見。秋葉広島市長の同市訪問要請を受ける
 17. ばら祭りパレードの先頭を歩き広島をアピール。
 18. ヴェリコ・タルノヴォ市で大相撲大関・琴歐洲関の両親をはじめ日本ブルガリア友好協会メンバーと交流。
 19. 公演で訪問中のタイ在住ピアニスト・瀬田敦子さんが歓迎ミニ・リサイタルを開いてくれ、音楽学校の生徒らとともに交流。
 20. 在ブルガリア日本大使館で竹田特命全権大使との会見&大使公邸で夕食の招待を受ける。
- #### 福祉交流
21. ソフィア市にある聖イヴァン・リルスキ乳幼児養護施設(0歳～3歳児、130人)のジュレロヴァ施設長(医学博士)と福祉について意見を交換。同施設長は当協会の支援に謝意を述べる。
 22. 同乳幼児養護施設に薬代(日本円換算10万円)を贈呈(通算3回目)。
 23. 同乳幼児養護施設から「感謝状」を受ける。
- #### 経済交流
24. 日本大使館内での「広島物産展」開催を提案、竹田大使から快諾を得る。
 25. ヴァルナ市などから広島県・市内の企業との経済交流推進の要請を受ける。
 26. 広島の銘酒・賀茂鶴やミツヤの豆などを贈りアピール。

科学アカデミーを表敬訪問

田中常任理事が会員に推薦
サボディノフ議長が会見中に発言



サボディノフ議長(左2人目)と会見する訪問団一行

午後、ブルガリアの科学アカデミー訪問は、田中常任理事が会員に推薦したサボディノフ議長と意見交換し、今後の交流の推進を図ることを目指す。訪問団一行は、ソフィア第18総合学校の開校式に出席し、生徒と交流した。

2009年5月29日(金) 首都・ソフィア市



ソフィア第18総合学校で開かれた「ヒロシマ・ナガサキ原爆展」



約5700人が見学し反響を呼ぶ。ソフィア市は、ブルガリア協会の訪問団が来訪するのを歓迎し、市長から平和メッセージを紹介した。同日、協会の主催で、市内の多くの施設で原爆展が開催された。



平和メッセージを紹介する今村団長

秀治副団長(常任理事)、田中武団員(同)、山本哲也(同)、島田秋穂(同)らも参加した。

5月29日~6月11日

秋葉市長の「平和メッセージ」を今村団長が紹介

ブルガリアで通算4都市目の協会主催「原爆展」
竹田大使、ファンタコヴァ副市長があいさつ

ひろしま・ブルガリア協会は、第5次「ブルガリア訪問団」(団長・今村功会長、4人)を5月28日(木)から6月9日(火)まで派遣しました。

訪問団は、首都・ソフィアの「原爆展」の開催などでの計画以上の多くの成果を挙げ、帰国しました。

ソフィア市の第18総合学校

訪問団は、協会の主催で、市内の多くの施設で原爆展が開催された。協会の協賛事業として、市内の多くの施設で原爆展が開催された。

広島紹介の絵画・書等を贈呈
日本語コースがある第18総合学校へ



協会の協賛事業として、市内の多くの施設で原爆展が開催された。

協会の協賛事業として、市内の多くの施設で原爆展が開催された。

協会の協賛事業として、市内の多くの施設で原爆展が開催された。



原爆ドームタペストリーをファンタコヴァ副市長

協会の協賛事業として、市内の多くの施設で原爆展が開催された。

宮島彫りを市長宛に贈る

平和、文化、学術交流などを紹介 在ブルガリア日本大使館を訪問 竹田大使が民間交流の重要性を強調



秋葉市長からのタペストリーを贈呈

協会の協賛事業として、市内の多くの施設で原爆展が開催された。

協会の協賛事業として、市内の多くの施設で原爆展が開催された。



日本語コースの生徒たちと交流

協会の協賛事業として、市内の多くの施設で原爆展が開催された。

協会の協賛事業として、市内の多くの施設で原爆展が開催された。

2009年5月30日(土)

ばらの街・カザンラック市

2009年5月29日(金)



トラキア人墳墓(本物)への入口



墳墓内の天井画

訪問団一行は、今市... 特別の配慮で、今市... 特別の配慮で、今市...

墓。参道を入ると、... 天井には正室があり、... 天井には正室があり、...

ローズオイル蒸留所を視察



ばら博物館を訪問

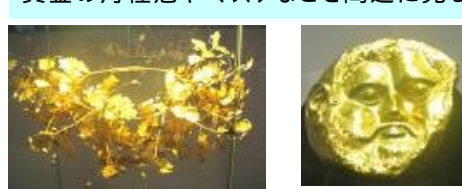


ばら博物館では、香水... 原料は、オマ... 原料は、オマ...



遺跡分布図前でザレフ館長の説明を聞く訪問団一行

黄金の月桂冠やマスクなどを間近に見る



遺跡の発掘... 遺跡の発掘... 遺跡の発掘...



湖底遺跡・復元の説明を受ける一行(上)と現場の視察



湖底遺跡・復元の説明を受ける一行(上)と現場の視察

前夜祭... 前夜祭... 前夜祭...

披露された... 披露された... 披露された...



前夜祭の舞台上で披露された2009年度「ばらの女王」



ダミヤノフ市長(左)と意見交換する訪問団一行(市役所市長応接室で)

カザンラック市役所を訪問

当協会 (仮)平和ピラミットの建設を提言

ダミヤノフ市長 快諾し、秋葉市長の来訪を熱望



訪問団は29日... 訪問団は29日... 訪問団は29日...

秋葉市長の来訪を熱望... 秋葉市長の来訪を熱望... 秋葉市長の来訪を熱望...

秋葉市長の来訪を熱望... 秋葉市長の来訪を熱望... 秋葉市長の来訪を熱望...



訪問団も招待受け懇談... 訪問団も招待受け懇談... 訪問団も招待受け懇談...

ばら祭り前夜パーティー... 訪問団も招待受け懇談... 訪問団も招待受け懇談...

訪問団も招待受け懇談... 訪問団も招待受け懇談... 訪問団も招待受け懇談...



第5次・ブルガリア訪問団の訪問地



2009年5月31日(日) カザンラック市・ばら祭り



ばら摘み踊り



ばら女王パレード



訪問団一行はパレードの先頭で行進

パレードの先頭で行進する訪問団一行と、先導するダミヤノフ市長、ばらの女王

ばらの女王とダミヤノフ市長が先導



歩と板会メパフのイしやでオー
きと大名ンレ市女ンた民ば
まもの入バードのとり、舞ら
した、ラのは。先ダを市踊摘
。先カベ、訪導ミ、内をみグ
頭！ニ当問でヤばの見模会
をドヤ協団、ノらメ学様場

2009年5月31日(日) 旧帝都・ヴェリコ・タルノヴォ市



デヤンコヴァ会長らと旧商店街を散策



協会主催の夕食懇談会

日ブ友好協会の会長や琴歐洲関の両親などと再会



大関・琴歐洲の両親や瀬田さんらと記念に

リで訪・国第溪
アはれタの二谷
友、まノ帝ブル美
好日したヴガし
協本た。ヴォエリい
会の。市市コ帝
のル同市を

市が城跡ライトショーを招待

跡長ルまの国た丘側しよ根はのま
をのメす面の第ののいうの川の
舞好ン。影城2上ト街に家の上
台意・同を壁プにはベす。張に
ににラ日再がブルは復ッ。街い
したリ夜しり元アさの付い
ラ、フはて、アの街の付い
イ城市、い昔帝れの北美く
市谷

2009年6月1日(月) 旧帝都・ヴェリコ・タルノヴォ市



請催をた描 ヲ友役れ忙
しし1郷き ヲア好所なラ
まて0土、エ会協へと中シ
し欲月紹写リ長会。連。エフ
たしに介真コとの同絡面フ
。い広の家のもデヤ市が
。島作が画にもヤ長ありて
とで品撮家にンは、コ、市
要開展つが、コ、市

多忙な中、ラシエフ市長が面会

渓谷が美しいヴェリコ・タルノヴォ

きいは派友
るた1遣好
だ今週す協
のの会。か
協長な展
力はど示
を、と期
すで間を



ラシエフ市長(右から2人目)やデヤンコヴァ会長と面会する訪問団一行

望内容のイたる
しし日ズ。こと
のの時とまたを
早の点たを約
。連具訪数、作
絡的者展品の
を計の示の
希画氏会サ



土産を交換した後、ラシエフ市長と記念撮影

ヴェリコ・タルノヴォ大学

デルメンジェヴァ副学長と再会



デルメンジェヴァ副学長(左から2人目)と意見を交換する訪問団一行

しア本 し問師長デオ
た派語同た題のとル大ヴ
。遣教副。で派再メ学ー
を師学長はを学、エ、タル
望ボは現交生生日ヴス、タル
しラ現換間本本アテラノ
てン在換間本本アテラノ
いテもし交語副副ラノ
まイ日ま流教学、



スヴェタ・ゴラの丘にあるタルノヴォ大学

しはも色市とト5はたト
ま、のの平ル0数。シヨ
そでど歴和コ0回このウ
。美問光を勝配間戦ラガ
し団で赤ちかの争イ行
さに演や取らオをトわ
に一出青っ、ス経シれ
感動し。た自マてヨ
動 た黄同由ン、



琴歐洲の両親から贈られたライトショー絵葉書

2009年6月1日(月) 旧帝都・ヴェリコ・タルノヴォ市



ツルフ資料館長の案内でローマの遺跡を見学

心から北に約20kmの

ローマ時代の遺跡を見学



ツルフ資料館長の案内でローマの遺跡を見学



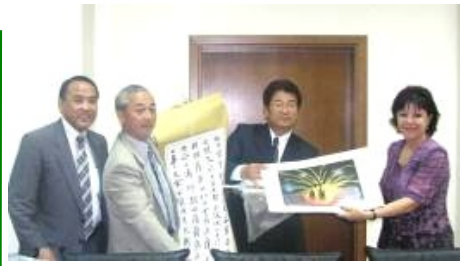
広島での「ヴェリコ紹介絵画&写真展」で協力要請を受ける

ア家がましオで今年長協の日本
ピ撮が同介の「開年は会のブル
ーッ描会具の「催1は、の
ルッ画会体的「ヴェ0は、同
して写した。的「エリ月、協
て真の長。な「リコに会
、真な画・「タコに事
、同案・「タルして務
島市を提示し、ルノ市
とを画し、展、ノ内
を家画し、展、ノ内

訪問団一行は、シエフ市長と日本ブルガリア友好協会の計らいで、ヴェリコ・タルノヴォ市の中心から北に約20kmの

10月に広島でヴェリコ・タルノヴォ展の作品40点を出品

快理とのと島てが民1の友
諾範事この3ホ訪ほで人友
しま困は今この人テ問できる展好
ましたで村のこをテ者者するも促
。協当会こと、を者者い、会多進
力協長で、を、は、は、会、く、し
す、山協と、ナ、と、希、用、の、たい
る、尾協、ナ、と、希、用、の、たい
、で、山協、ナ、と、希、用、の、たい
とき、尾協、ナ、と、希、用、の、たい



広島紹介の絵画・書などを大学に贈る山尾常任理事ら

訪問団の山尾常任理事らは、広島紹介の絵画や書、版画など

副学長 素晴らしい、貴重な資料に



大学の資料をプレゼントされる訪問団

副学長は、重要な資料として、大変喜ばれました。同副学長は、訪問

贈呈し



広島紹介の絵や書などを贈る山尾副団長ら

ヴェリコ・タルノヴォ市にあるブルガリア友好協会の事務所、市立中山小学校、公立人鶴小学校、私立公園小学校の園

団の各自に大学の資料を贈り、今後も当



広島紹介の絵や書などを贈る山尾副団長ら

児童をはじめ広島市民が描いた、広島紹介の絵画、書・版画など約40点を贈りました。

協会との地道な交流を希望しました。

歓迎ピアニストリサイタル 瀬田敦子さんが友情演奏 公演訪問中のダンコヴァ会長の友人ピアニスト



演奏後にリサイタル参加者全員で記念写真(左)



学生の演奏(右)



ダンコヴァ会長の友人ピアニスト瀬田さんの演奏(左)を聞く訪問団(右)

次・訪問団が、同友好協会から預かった絵を、広島の両学校に贈り、絵を通しての交流をスタートさせたのもです。



ブルガリアの民族衣装を着た舞踊と演奏

ヴェリコ・タルノヴォの深谷美の街が、ブルガリアの民族衣装を着た舞踊と演奏を楽しみました。



瀬田さん夫妻と懇談した招待夕食会

夜は、同市の山の麓のレストランで同友好協会の招待夕食会。ダンコヴァ会長や瀬田さん夫妻と親しく懇談しました。

友好協会の招待夕食会で親しく懇談

2009年6月3日(水) 黒海の港町・ヴァルナ市

からヴァルナ市を展覧所



来年8月、ヴァルナで「原爆展」開催予定
会場は考古学博物館
館長と担当局長が確約



ミレチエフ前館長と担当局長が確約
館長と担当局長が確約

歴史博物館の館長から同館図録を受け取る

見交換しました。ヨフ・新館長と意
見交換しました。ヨフ・新館長と意
見交換しました。ヨフ・新館長と意



来年8月の原爆展の予定展示場(同博物館)

物を来年8月に同博
物を来年8月に同博
物を来年8月に同博



ミレチエフ前館長の案内で見学する訪問団

ヴァルナ考古学博物館を見学
ミレチエフ前館長が案内
ミレチエフ前館長が案内

発掘された古物や
発掘された古物や
発掘された古物や

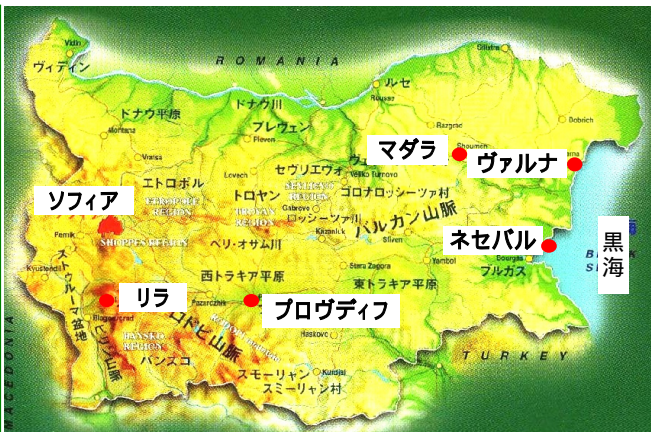


世界最古の黄金装飾を身につけたミラ

紀元前500年
紀元前500年
紀元前500年



市内にはローマ時代の浴場跡
市内にはローマ時代の浴場跡
市内にはローマ時代の浴場跡



第5次・ブルガリア訪問団の訪問地

2009年6月2日(火) 黒海の港町・ヴァルナ市



ヴァルナの黒海・海浜公園へのゲート

黒海訪問団一行は、
黒海訪問団一行は、
黒海訪問団一行は、

芸術、経済、市民交流など希望
友好協会 会長らと意見交換



ヴァルナ日本ブルガリア友好協会のミンチェヴァ会長らと意見を交換



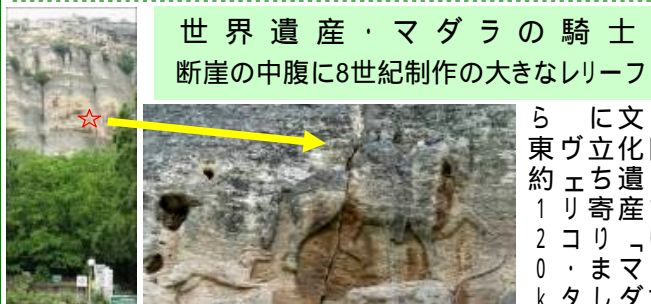
広島紹介絵画・書などを友好協会に贈る

広島紹介の絵画・書等を贈る
民俗舞踊クラブの子どもと交流

交換し、意見を交
交換し、意見を交
交換し、意見を交



紹介する絵画・書
紹介する絵画・書
紹介する絵画・書



世界遺産・マダラの騎士
断崖の中腹に8世紀制作の大きなレリーフ

この世界遺産を知るため
この世界遺産を知るため
この世界遺産を知るため

世界遺産の保存状況を
世界遺産の保存状況を
世界遺産の保存状況を

2009年6月4(木) ローマ遺跡の町・プロヴディフ



アで都 黄訪市ブル 金問・ガリ 文団は、ア 明展、ヴ 展、オ、デ トラ、イ トラ、イ プキ

2011年に「原爆展」を考古学博物館の学芸員が確約



博ブ来ニ 物ロ広グ 館ヴした 学、デ、た 芸、イ、際 員、フ、に 考、考、会 古、古、た 学、学、た

お2まの開意中「同し展ロしのたきこ員た真マ 願0し意きたのの博学たのヴ訪て歴「るんはタ(写)円 11た欲たのの館物芸。開デ問く史ととな、ヴ(写)形 11具合と原成現賛に希で行したに、説同か会に 催に示へを、修、ま爆ブ明市ってに

2009年6月3日(水) 黒海の港町・ヴァルナ市

局ベた館 長タ市館訪 を訪国長問 ねラ際から ましたド交、 は、 したウ流紹、 したセ担介、 したフのされ



副市長に平和市長会議加盟を要請する訪問

平和市長会議の加盟を要請 担当局長が賛同し、推進へ

答市市開 市長催同 市長への局 促議の長 したしへの協 たい加と 盟、爆 同展 請市長の 進めるとい 会議へ加 どの手加 市を渡し 市を、申 強同請 要・市書 なが

2009年6月4(木) 黒海沿岸の世界遺産・ネセバル

古代都市の遺跡散在に驚く 小さな半島全体が要塞都市



約400mの細い道でつながっているネセバル

終などの えた、原 訪問、画 団は、展 100k 黒海 代に半 都登島 市録全 下

ど屋多一い約 ま なが、く歩小3歩した。 あり愛遺みな分て。 見土やれ島か一周し 産民るとだ だ店俗とが



赤レンガ造りの遺跡と紺碧の黒海

たに口年が構紀過 浸1前散築ご半すも せマの在されにの 帝ザ1教レには。 くれのツ5会ンは。 述ま面(東0遺ガ5 影)し影(東0跡で世



聖母エレウサ教会遺跡で記念撮影

2009年6月5(金) 世界遺産・リラ僧院

リラの僧院で清楚な気分になる

いれアを ば正知る こと始教 今まを認 回らない とも、と



た静の一が3 母中のれ1れア同森2フ院世 だ寂塔つ焼3 誕に訪姿、0る人僧の20 4紀かのの。建の0k 紀ら総郷ブ造の。リ 現築山いガれたの 在さ。わりたの

2009年6月5(金) 首都・ソフィア

旧市街地の南東の玄関 自由と平和のシンボル・「驚の橋」



ソフィア市の「驚の橋」(上、左)と大正時代の広島・猿候橋

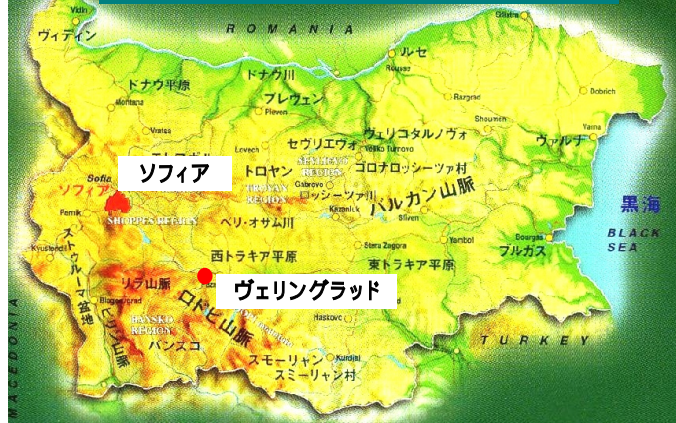
橋と似たデザイン 広島市南区の「猿候橋」

とル、念らスリまうイ橋をのま橋とイ大 なが、自して放アアア玄スタは調写訪したのソフ 分と1891年とを領のルて向コ驚なで かりして平和の1年を領のルて向コ驚なで ました。たこ、 念して1891年を領のルて向コ驚なで たらマアが50年を領のルて向コ驚なで 解放されたこのことを領のルて向コ驚なで たらマアが50年を領のルて向コ驚なで たらマアが50年を領のルて向コ驚なで

みんなが主役

各自の個性、特徴を発揮して、素晴らしい出会いと素敵な「国際貢献」を

第5次・ブルガリア訪問団の訪問地



2009年6月5(金) 首都・ソフィア



日本大使館で招待夕食会
ブルガリアの訪問
ソフィアに帰った訪問団
ブルガリアの訪問
ソフィアに帰った訪問団
ブルガリアの訪問
ソフィアに帰った訪問団

2009年6月6(土) 首都・ソフィア



市の中心にある大統領府

ソフィア訪問団は、首都の中心にあり、大統領府や旧共産党本部も

ローマ時代の遺跡が散在
大統領府や旧共産党本部も



大統領府中庭にある聖ゲオルギ教会と浴場

跡、旧共産党本部も
ローマ時代の遺跡が散在
大統領府や旧共産党本部も



地下道にあるセルディカ遺跡

セルディカ遺跡
地下道にあるセルディカ遺跡



旧共産党本部

町育ち、緑豊かな公園
街路樹が大きく育っている電車が行くメイン道路(左)と市街地の緑豊かな公園



街路樹が大きく育っている電車が行くメイン道路(左)と市街地の緑豊かな公園

2009年6月6(土) ヴェリグラッド



温泉・保養の町に新しくできた温泉プール施設

ロドピ山脈のリゾートへ
温泉・保養の町として繁栄

世界遺産の爆発的発展
ロドピ山脈のリゾートへ
温泉・保養の町として繁栄

温泉・保養の町に新しくできた温泉プール施設
並い宅町に古くからある温泉
温泉・保養の町として繁栄

温泉・保養の町として繁栄
温泉・保養の町として繁栄



ブルガリアの近郊国から多くの人が休養のために訪れる大きな温泉プール完備のホテル

2009年6月8(月) 首都・ソフィア



年々、環境が整備されている聖イヴァン・リルスキー



可愛い赤ちゃん



同施設の見取り図

組てり乳らい、ま
をて、幼3な育、同
進、健児歳いて施3
め養康をま0る設回
て子に預で歳親で目
い縁育かのかのは。

長きたなめにに、ま
かジなめいのなはソす
らユいのがかり零フイ
はレ状十、ぜ、下、
、口況分予薬乳1ア
、ヴでに算は幼5で
広ア準不欠児度、は
島施。備足かの以、冬
か設。でのせた下

渡各県 まい方謝年ら
し種やまし-にし、の
、パ広たたと宜て贈温
世界島、。のしいっか
フ市訪、伝くまてい真
遣レ問言を伝、た心
ッ紹団を伝、皆だき
ト介は受えさき感
手す広取下さま感

訪に「赤
問育つ「ち
一よう「ゃ
行はに「ん
はと、」が
ソフイ、健康
イ、

赤ちゃんが健康に育つように
3回目の「愛の薬代」を贈る
乳幼児養護施設から感謝状を受ける

聖イヴァン・リルスキー

の度し市たルが、け
。にて民、や3同取
今贈毎の会募年活取
。回呈年真員金前動ま
。回呈年真員金前動ま
。回呈年真員金前動ま
。回呈年真員金前動ま



義捐金をジュロロヴァ施設長に贈る



ジュロロヴァ施設長から感謝状を受取る



ジュロロヴァ施設長に広島の福祉施設など紹介

産の原爆ドーム周辺
や宮島をはじめ、
所跡、町並み、
社設、産業などを
紹介しました。

福祉施設など紹介



取者施の呈は、
証、設の目、な
を、薬の対、お
書名、会前、同
入師計で訪、金
り入師計で訪、施
受3任同団贈長

2009年6月7(日) 首都・ソフィア

旧市街地・北の玄関 自由と平和のシンボル「獅子の橋」



地た街らま長八旅子
はソの地うしからイ行の
北フとのと、た、ル社橋
側イこ北、の同案えマE
とアろの玄橋はしもコA
側旧し関は旧てらフの、
に市たに旧てらフの、
、街。当市もい社ミ



ブロンズの獅子

る橋民れボ、立占年、だ
そとのた、ル自し領に、
うし間も、由たかオ、
で、でのと、こ、ら、ス、
。さ、して和を放、ン、
れ有た建の記、サ、
いな市さんし独コ、

「驚の橋と「対の橋」として建設
解放の記念で1891年に誕生
を撮影した橋も、
「驚の橋」として建設
解放の記念で1891年に誕生

2009年6月8(月) 首都・ソフィア

広島大学の大学・教員・学生との交流を
ツィゴヴァ学科長が学術交流などを望む

ソフィア大学日本語



ソフィア大学日本語学科があるキャンパス

し学のイ問、い学古とい
た科ボア団。科、い、日
。長イ大はこ、広、本、
、カ学ソの交島、本、
教、フ願流大、で、ア、
授ツ日、い、し、学、番、
をイ本、の、て、番、日、
訪コ語、下、欲、日、
ねヴ学、し、本、史、
まア科、訪、語、が、多



広島の大学との学術交流についてツィゴヴァ学科長(右から2人目)と意見交換

をに学答が生の学と交日たッ言、ま、タ、エ、
強連、え、と、教、日、同、質、流、本、訪、フ、語、同、し、
く絡日、きの授本学問する学、科、は、の、長、
希望、て、学、国、ば、術、や、科、は、し、た、は、他、
しく科、後、嬉、や、科、は、し、た、は、他、
まれ、や、に、し、学、院、や、
した、こ、大、島、
。と、学、大、と、流、学、学、大、



今回の訪問団も時間を見つけては、ブルガリア国内の4か所の世界遺産に足を運びました。世界遺産の美しさや貴重さ、保存状況などを確認したかった

今回、訪問したブルガリアの世界遺産

からです。そして人類の宝・世界遺産の保存に関して、当協会では何が出来るかを探るために...

ブルガリア正教の総本山・リラの僧院



標高2729mのリラ山の中腹で10世紀から建築が始まった城のような僧院

僧院と行院の厳格な威厳を、正面から示している。威厳と行院の厳格な威厳を、正面から示している。威厳と行院の厳格な威厳を、正面から示している。



残ったのは1833年の大火で唯一の塔。残ったのは1833年の大火で唯一の塔。残ったのは1833年の大火で唯一の塔。



4階建ての外陣に囲まれた僧院の内部の中庭には編模様の聖母誕生教会が



聖母誕生教会の天井フレスコ画



外陣の廊下と部屋

さらなる平和・文化・福祉などの交流を

2009年6月8(月) 首都・ソフィア



をら呈の絵ら問て
上しわし作画募団意大
げいあし品・っは見学
たーし約書た、を交
同と、た3・「広島流
学歓素。0版広島換し
科声晴点画島県したつ



素晴らしい作品だ、と喜ぶツィコヴァ学科長らスタッフ
施会て業協展金た開広月今等たしをた示なる教育
た実協し事の明黄れでら2、画っ。しえたのの

学科長 素晴らしい資料、版画等を贈る

**原爆ドームタペストリーを贈る
旅行社SEMAのマルコフ社長に**

一連の原爆展開催への協力に対して感謝
協会からは、宮島彫りを



原爆ドームタペストリーと宮島彫りをマルコフ社長に

いに年
ます訪から
すが問、協
、団を、会
第2は
次遣ブル
かしガ
てア6

贈点ら県画島ブ
りの一内展紹ル
まう般各一介ガ
しちま地に絵リ
たのでの応画ア
。3の幼募・に
04稚し書贈
点5園た・る
を0か、版広



SEMA社が入っているビル

こい大当 れコ開都し感時
と一き協同まメく市 ュ動、
にとな会社しントベでブル
、重一の長たトき原ル
驚なつ交の。をで爆ガ
たて柱活えせを展リア
もい(動はせとぜの
たの思の、くひ各

原爆展の開催、各市との交流などに協力

を産とド広し催調、
贈・協島た。るソ、
り宮会ム市。こと原フ
しまかタ長そと爆イ
したのらペかこで展4
。島世界ストの今でき
り遺界リ原回きを
り

ンって同社長、この力もあ
ラ、社長、この力もあ
ッ、社長、この力もあ
ク、社長、この力もあ
、社長、この力もあ
、社長、この力もあ
、社長、この力もあ

広島銘酒・「特製ゴールド賀茂鶴」を贈る



金箔入りの銘酒・賀茂鶴をダミヤノ市長に

どに贈り喜ばれました。
オヴの議ミル・製鶴のた株はピ
のダ長ーガ丸賀と大式、ル
ラリミやののガ角茂と特吟会、
シャコヤカザボ科学本入りを
フ・タフンライアカを
市ル市ラノカを
長ノ長ッノカを
なヴ、クフ

賀茂鶴酒造株式会社から提供

法人会員：株式会社 ビバ

(有)花のナカムラ

今回、訪問団一行が視察したブルガリアが誇る世界遺産

詳報・写真構成

王の谷にあるトラキア人の墳墓(カザンラック)



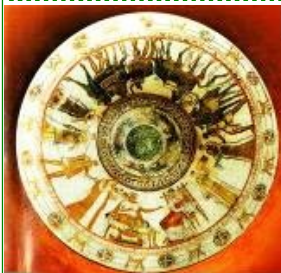
カザンラックで点在しているトラキア人の古



世界遺産のトラキア人墳墓の記念館

し4に墓のれ世ル
た年はトた界ガ1
。に置、ラカ遺リ9
発見同キザ産ア7
見さ1の人ラ登最年
れ9北のッ録初、
ま4東墳クさにブ

いーる(の・室ど
ま般、の方形円"長
す的ト3区玄室(廊羨
。し口区室(下道
かわ型か(募ム)(せ
かしれら(募ム)(せ
、てがな室)前ん



王の結婚式を表すトラキア人墳墓の天井画(左)と羨道(中)、同墳墓の入口



「葬儀の宴」といわれて
いたが「結婚式」との親

さら状術初4か半がが室羨れ世
れ世態の期せか紀、が道て界
ま界が中へ紀てら元玄あと遺
し遺良でレごの同前室るどる産
た産いもこる作34のだ墳に
。にこ、ズかで世世天けム墓登
登と保ムら、紀紀井。型は録
録か存美の同に後画だ玄、さ

注目されるゴリヤマ・コスマトカ墳墓



頭セフツ3世のブロンズの
目ざされています。掘さの注
目墓前、う形紀ゴリはれ見どヤロやエ黄ト
ズ前、う形紀ゴリはれ見どヤロやエ黄ト
され頭からイ造屋前ヤラトされどママンセテ金ラ
ています。掘さの注目墓前、う形紀ゴリはれ見どヤロやエ黄ト
掘さの注目墓前、う形紀ゴリはれ見どヤロやエ黄ト
掘さの注目墓前、う形紀ゴリはれ見どヤロやエ黄ト



(左から)石棺室にある石のベッド、黄金の王冠、補強されている墳墓の入口道

黒海に浮かぶ古代半島都市ネセバル



道路で半島に出るメトロのトンネルが、島の風景を壊さず、歴史を伝える。

紀元前2000年からの歴史を持つネセバルは、陸地とは約400mの細い道でつながるだけで、かつては海に囲まれた天然の要塞や交易の拠点として栄えていました。半島内に様々な様式の赤レン

瓦のブルガリア特有建築のレストランや土産店などが散在。1983年にユネスコの世界遺産となり、漁業の町になっています。トラキア人によって町が創設され、次いでドーリア人の植民地

ビザンチン帝国に含まれました。ヤメサムブリアと変わりました。さらに下って812年にブルガリアのクルーム王によって併合され、さらに14世紀にはイヴァン・アレキサンダー王の時代に最盛期を迎えるなど、歴代の権力した。



半島入口のかつての要塞



13世紀の聖バントクラトル(全能の神)教会

この小さな半島には、5世紀に建設されらものはじめ41軒の教会が現存しています。時代によって形や模様などが違っていますが、いずれも岩と赤レンガで重厚さが感じられます。

また、現在、レストランや土産店など約80軒の建物は、民族復興期に建てられたもの。塀に囲まれた2階建てで、「ネセバル」訪れています。同遺産の対岸沿いに、高層のホテルやマンションが林立し、黒海因になっているようでした。

われ、建築文化の水準の高さをうわせていました。現在は、観光地として避暑地としてヨーロッパやアメリカ、オーストラリアなどの海外や国内各地から



11世紀に建造された聖ステファン教会



白壁、赤がわらの商店街やレストラン



天然の良港は漁船やヨット・ハーバーに

広島県の銘菓・「イカリ豆」を試食

日本ブルガリア友好協会

ヴェリコ・タルノヴォ市



イカリ豆を試食するダンコヴァ会長(左)ら

うガから表の島団
かりリ、取世銘の当
の豆同締根菓派協
調人、社役村・遣会
査のが特社康(株)前
を口、産長司ミに、
依にブ、か、ツ、訪
頼合ルイ 代ヤ広問

ま合アイ員 でのル
しうな、ンが感、の
。との、の、想、マ
言つ、の、を、リ、
っま、蒸、を、エ、
てみ、留、を、ッ、
いに、酒、を、タ、
キワ、ル、と、さ、
全、と、全、さん、
訊、

旅もカコ好日コ
行協リヴ協本・そ
S会豆ア会ブルこ
EM試長、ガノヴェ
Aバ食らデリヴェ
の、しにヤアオリ
マ、てイン友の

広島の(株)ミツヤから調査依頼

今回、訪問したブルガリアの世界遺産

マダラの騎士像の断崖の東下方に洞窟教会跡



マダラの騎士像の断崖下方にある教会跡入口(左)と教会内のイコンのフレスコ画



洞窟住居も散在

せの住子は跡いつ大
ら古居が物でてレキ
れさ跡伺を、あスな
まをでえ炊他のコイ
し感、るいの教画コ
たじ歴洞た洞会ガ
。さ史窟様窟の描の、

方
の
断
崖
を
探
さ
く
し
て
下
の
マ
ダ
ラ
の
騎
士
像
を
探
さ
く
し
て
下
の
マ
ダ
ラ
の
騎
士
像
を
探
さ
く
し
て
下

様々な姿を見せるブルガリア

第2の都市・プロヴディフ



ヴェリコ・タルノヴォ

ヤントラ川に沿った高台に開けるヴェリコ・タルノヴォは、自然と渓谷美に恵まれ、町を少し離れると、コウノトリが子育てをし、羊や牛が草を食む姿がみられる



電柱の上にコウノトリ



1847年建設の豪邸で現在は民俗博物館



伝統家屋のラマトニス博物館



紀元前4世紀の要塞門

バルカン山脈とロドピ山脈に挟まれ、中央にマリツァ川が流れているトラキア高原は、紀元前からトラキア、ギリシャ、ローマ、トルコなどの影響を強く受けてきた。現在は、市内には古代遺跡から現在までの散在し、歴史の流れを垣見ることができる。

首都・ソフィアの建築物や銅像



解放者記念像

サたり中
ンロア央 首
ダシをに都
ルア解、あ
2皇放、ソ
世帝し、フ
銅ア、ビ
像レ、ア
クれル、
カの



国立文化宮殿



ソフィア大学の本校



アレクサンダル・ネフスキー寺院

感のな欠でヴ長撮の決ブリドヴ物広原話関協エヴンの橋ア光館書秋ヴ大内配発！アな
じたネかけきまさん影のマルシヴロロヴのグ島爆に、会、フアラフ広ブ課長、課業ア使でし間ズ
たツったとせんのシを担ルしヴ来アイので展な琴の、市リッア報、の、の、今、皆、ま、い
訪問と、の、の、を、
活動！と、今、の、
でのし、の、
た、さ、は、一、果、成、よ、し、重、た、要、さ、を、(爽)
を、人、生、人、こ、の、社、カ、E、M、ほ、は、よ、
を、人、生、人、こ、の、社、カ、E、M、ほ、は、よ、

編集後記

がイン訪げにソ島問
ら！の回こ予イ出は5
れやはのと想ア発、次
支、活が以をし、5・
お援多動きで上離、月
蔭者くがきの陸62ル
の順ま成す月8ガ
感協ア調し果る9日リ
謝力ドにたをま日にア
し者バ進上でに訪

協会役員 (役割毎50音順)	会長：今村 功 専務理事：藤田 洋三	副会長：長松 勇 常任理事：田中 武	代表理事：寺田 満和 三島 佳代子、山尾 秀治	副代表理事：佐々木 和子、高丸 晃 監査：坂本 光裕
-------------------	-----------------------	-----------------------	----------------------------	-------------------------------

お薬から訪問介護、デイサービスまでお任せを (有)ヤマオコーポレーション **薬剤師募集中**

訪問介護、福祉用具貸与、デイサービス寺小屋チャオ、ひとみ薬局 広島市南区翠 082-250-9805